

El formulario que aparece a continuación ha sido traducido al español para ayudarle a llenar dicho documento correctamente. Sin embargo, debe tener en cuenta que **TODOS LOS RENGLONES DEL FORMULARIO TIENEN QUE SER LLENADOS EN INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información que haya sido escrita en español.

**CIVIL COURT OF THE CITY OF NEW YORK**

**TRIBUNAL CIVIL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK**

County of/Condado de \_\_\_\_\_ Index No.LT:/Expediente No. \_\_\_\_\_  
Part/Sala \_\_\_\_\_

Petitioner(s)/Demandado(s)

-against-/-contra-

Respondent(s)/Demandado(s)

State of New York, County of/Estado de Nueva York, Condado de \_\_\_\_\_ ss:

\_\_\_\_\_ being duly sworn, deposes and says:  
[Print your name]/[Escriba su nombre en letra de molde] dedidamente juramentado, depone de la siguiente manera:

**Tenant's Initials/Iniciales del inquilino**

1. \_\_\_\_\_ a) I am the (Petitioner/Respondent) in the above summary proceeding./Soy la parte (demandante)(demandada) en el procedimiento sumario antes mencionado.

**PARTY  
PARTE**

\_\_\_\_\_ b) I am the person claiming possession of these premises and am the/soy la persona que está reclamando posesión del referido local y soy el(la) \_\_\_\_\_ of the tenant named above/del inquilino mencionado anteriormente.

On the date of trial/El día del juicio

2. \_\_\_\_\_ a) a stipulation (a written agreement) was made between landlord and tenant./se llegó a una estipulación (o acuerdo por escrito) entre el propietario y el inquilino.

**TRIAL  
JUICIO**

\_\_\_\_\_ b) a trial was held before judge/hubo un juicio frente al juez \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_ c) Other./Otro.

3. **REASONS FOR APPLICATION** I make this application to Restore the Case to the Calendar because:

**MOTIVOS PARA  
PRESENTAR ESTA ORDEN**

---

---

---

4. **REQUEST** I request that the case be restored to the calendar and that I be granted permission to serve these **SOLICITUD** papers in person.

5. \_\_\_\_\_ a) I **have not** had a previous Order to Show Cause regarding this Index Number. **PRIOR ORDER** **No** he solicitado una orden previa para demostrar causa con relacion a este no. de **ORDEN ANTERIOR** expediente.

\_\_\_\_\_ b) I **have** had a previous Order to Show Cause regarding this Index Number but I am making this further application because/ **Sí, he** solicitado previamente una orden para demostrar causa con relación a este no. de expediente, pero estoy haciendo esta solicitud adicional por las siguientes razones:

---

---

---

6. **PRIOR CASES** The same landlord and tenant have been in Housing Court before. Earlier index **CASOS PREVIOS** Number(s)/Estos litigantes han comparecido ante el tribunal en ocasiones anteriores. Los números de expediente de dichos casos son los siguientes:

---

---

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
**Firmado ante mí este día** de del año 20

\_\_\_\_\_  
(Signature of Respondent)  
(Firma del demandado)

\_\_\_\_\_  
Signature of Court Employee and Title

Firma del empleado judicial y su título